

青少年知识名著译丛

婉约词 (二)

黄兵明

北京银冠电子有限公司

目 录

八声甘州.....	1
定风波.....	3
玉蝴蝶.....	6
采莲令.....	8
蝶恋花.....	10
离亭燕.....	12
苏幕遮.....	14
夜行船.....	16
蝶恋花.....	17
贺圣朝.....	19
蝶恋花.....	21
水龙吟.....	23
贺新郎.....	26
浣溪沙 春情.....	30
江城子.....	31
乙卯正月二十日夜记梦.....	31
浣溪沙.....	33
西江月 梅花.....	35
浣溪沙.....	36
减字木兰花.....	37
江城子.....	38
少年游 润州作.....	39
满庭芳.....	41

江城子	44
鹊桥仙	45
踏莎行	47
如梦令	49
千秋岁	51
桃源忆故人	53
西江月	55
清平乐	57
画堂春 本意	59
浣溪沙	60
踏莎行	62
盐角儿 毫社①观梅	63
忆王孙 春词	65
忆王孙	66
卜算子	67
送鲍浩然之浙东	67
踏莎行 元夕	70
生查子	71
临江仙 都城元夕	73
玉楼春 己卯岁元日	74
惜分飞	75
秋蕊香	77
菩萨蛮	79
水龙吟 杨花	81
忆故人	83
蝶恋花	85

蝶恋花.....	87
渔家傲 东阳郡斋作.....	89
清平乐.....	91
减字木兰花.....	94
虞美人.....	96
青玉案.....	98
浣溪沙.....	101
薄 倖.....	103
鹧鸪天.....	105
谒金门.....	106
踏莎行.....	107
眼儿媚.....	109
点绛唇.....	111
菩萨蛮.....	112
（《词林纪事》卷十九）	114
好事近.....	114
点绛唇.....	115
谒金门.....	117
柳梢青.....	118
南柯子.....	120
小重山.....	121
青玉案.....	122
千秋岁.....	124
鱼游春水.....	125
江亭怨.....	127
凤栖梧.....	128

鹧鸪天.....	129
蝶恋花.....	131
少年游.....	134
满庭芳.....	136
苏幕遮.....	140
兰陵王 柳.....	142
浣溪沙.....	145
花犯 咏梅.....	147
夜游宫.....	149
一剪梅.....	151
醉花阴.....	153
凤凰台上忆吹箫.....	155
武陵春.....	157
声声慢.....	158
如梦令.....	162
永遇乐.....	163
念奴娇.....	166
浣溪沙.....	168
燕山亭.....	170
临江仙.....	173
卜算子.....	175
题栗阳三塔寺.....	176
菩萨蛮 回文.....	177
诸客往赴东邻之集.....	178
浣溪沙 书虞元翁画.....	179
鹧鸪天.....	180

昭君怨.....	181
减字木兰花题雄州①.....	183
黄金缕.....	185
千秋岁.....	186
题黄州杏花村馆驿壁.....	188
蝶恋花.....	190
卜算子.....	191
如梦令.....	192
如梦令.....	193
点绛唇.....	195
人月圆.....	197
小重山.....	198
潇湘夜雨.....	201

八声甘州

对潇潇①暮雨洒江天，一番洗清秋。渐霜风凄紧，关河②冷落，残照当楼。是处③红衰翠减，苒苒④物华休。惟有长江水，无语东流。 不忍登高临远，望故乡渺邈⑤，归思难收。叹年来踪迹，何事苦淹留⑥？想佳人，楼头颙望⑦，误几回、天际识归舟。争知我、倚栏杆处，正恁⑧凝愁。

【注释】

①潇潇：形容风雨急骤。

②关河：关口和航道。

③是处：处处，到处。

④苒苒：渐渐，慢慢。

⑤渺邈：渺茫、遥远。

⑥淹留：久留。

⑦颙望：举头凝望。

⑧恁：如此。

【评解】

这首词写的是登临所见而引起的思乡怀人之情。上片写登临所见到的残秋景色，主要写景。下片写登临所感，抒游子思乡之情，情景交融。词中通过层层铺叙，写尽了他乡游子的羁旅哀愁。感情真挚强烈而又转折跌宕，顿挫有致。全词充溢着浓重的感伤情调。柳永仕途坎坷，一生潦倒。飘泊失意的经历，使他对羁旅行役的生活深有体会。这首《八声甘州》乃有感之作，为柳词中的名篇。

【集评】

《侯鯖录》引苏轼云：人皆言柳耆卿词俗，然如“霜风凄紧，关河冷落，残照当楼”，唐人佳处，不过如此。

唐圭璋《唐宋词简释》：此首亦柳词名著。一起写雨后之江天，澄澈如洗。“渐霜风”三句，更写风

紧日斜之境，凄寂可伤。以东坡之鄙柳词，亦谓此三句“唐人佳处，不过如此”。“是处”四句，复叹眼前景物凋残，惟有江水东流，自起首至此，皆写景。“叹年”两句，自问自叹，为恨极之语。“想”字贯至“收”处，皆是从对面着想，与少陵之“香雾云鬟湿”作法相同。

俞陛云《唐五代两宋词选释》：结句言知君忆我，我亦忆君。前半首之“霜风”、“残照”，皆在凝眸怅望中也。

刘逸生《宋词小札》：《八声甘州》是柳永名作之一，属于游子思乡的一段题材，不一定是作者本人在外地思念故乡妻子而写。据我看，为了伶工演唱而写的可能性还大些。然而，对景物的描写，情感的抒述，不仅十分精当，而且笔力很高，实可称名作而无愧。

定风波

自春来，惨绿愁红，芳心是事可可①。日上花梢，

莺穿柳带，犹压香衾卧。暖酥消②，腻云弹③，终日
厌厌倦梳裹。无那。恨薄情一去，音书无个。早知
恁么，悔当初、不把雕鞍锁。向鸡窗，只与蛮笺象管
④，拘束教吟课。镇⑤相随，莫抛躲，针线闲拈伴伊
坐。和我，免使年少光阴虚过。

【注释】

①是事可可：凡事不在意，一切事全含糊过去。

②暖酥消：脸上搽的油脂消散了。

③腻云弹：头发散乱。弹：下垂貌。

④蛮笺象管：纸和笔。蛮笺：古代四川产的彩色笺纸。象管：象牙做的笔管。

⑤镇：镇日，整天。

【评解】

这首词以深切的同情，抒写了沦落于社会下层的歌伎们的思想感情，反映了她们对幸福生活的追求与向往，以及内心的烦恼与悔恨。上片融情入景，以明媚的春光反衬人物的厌倦与烦恼情绪。下片通过细腻

的心理刻画，反映歌伎对自由幸福生活的渴望与追求。这首词是柳永俚词的代表作之一。

全词运用通俗的语言，不加雕饰，把人物的生活情态与心理活动，刻画得细致入微，颇能体现柳词的特色。

【集评】

张燕瑾《唐宋词赏析》：柳永的身世处境，使他对处于社会下层的妓女的生活，有着很深的了解，对她们的思想感情也有着很深的了解。

因而，词里刻画的许多妇女形象栩栩如生，描绘她们的心理活动，显得格外生动、真切。《定风波》就是一首描写很成功的以妇女为主人公的词。

艾治平《宋词名篇赏析》：这首词的语言生动地体现出柳永“俚词”的特点。柳永在语言上的“俚”和他“变旧声，作新声”，制作了大量的慢词一样，是他在词的发展上作出的贡献。

玉蝴蝶

望处雨收云断，凭阑悄悄，目送秋光。晚景萧疏，堪动宋玉悲凉①。水风轻、蘋花渐老。月露冷、梧叶飘黄。遣情伤，故人何在，烟水茫茫。 难忘，文期酒会，几孤风月，屡变星霜②。海阔山遥，未知何处是潇湘③？念双燕、难凭远信，指暮天，空识归航。黯相望，断鸿声里，立尽斜阳。

【注释】

①堪动宋玉悲凉：宋玉《九辩》：“悲哉秋之为气也。”

②星霜：星一年一周天，霜每年而降，因称一年为一星霜。

③潇湘：原是潇水和湘水之称，后泛指为所思之处。

【评解】

此首风格与《八声甘州》相近，为柳词名篇。词

中抒写了对远方故人的怀念。上片以景为主，景中有情。诗人面对凄凉的秋景，凭栏远望，触景生情，写出了思念故人的惆怅与哀感。下片插入回忆，以情为主，而情中有景。妙合无垠，声情凄婉。以昔日之欢会反衬长期分离之苦，从而转到眼前的思念。波澜起伏，错落有致。

【集评】

俞陛云《唐五代两宋词选释》：“水风”二句善状萧疏晚景，且引起下文离思。“情伤”以下至结句黯然魂消，可抵江淹《别赋》，令人增《蒹葭》怀友之思。

唐圭璋《唐宋词简释》：此首“望处”二字，统撮全篇。起言凭栏远望，“悄悄”二字，已含悲意。“晚景”二句，虚写晚景足悲。“水风”两对句，实写蘋老、梧黄之景。“遣情伤”三句，乃折到怀人之感。

下片，极写心中之抑郁。“难忘”两句，回忆当年之乐。“几孤”句，言文酒之疏。“屡变”句，言经

历之久。“海阔”两句，言隔离之远。“念双燕”两句，言思念之切。末句，与篇首相应。“立尽斜阳”，伫立之久可知，羁愁之深可知。

采莲令

月华收①，云淡霜天曙。西征客、此时情苦。翠娥执手，送临歧②、轧轧开朱户。千娇面、盈盈伫立，无言有泪，断肠争忍回顾？ 一叶兰舟，便恁急桨凌波云。贪行色，岂知离绪。万般方寸，但饮恨、脉脉③同谁语？更回首、重城不见，寒江天外，隐隐两三烟村。

【注释】

①月华收：指月亮落下，天气将晓。

②临歧：岔路口。此指临别。

③脉脉：含情貌。

【评解】

斜月西沉，霜天破晓，执手相送，情何以堪！这

首送别词，既表现了送行者的无限依恋，也抒写了行人的感怀。把送别和别后相思的情景，层层铺开。深刻细致地写出了人物的感受。最后以景结情，倍觉有情。全词铺叙展衍，层次分明而又曲折婉转。

不仅情景“妙合”，而且写景、抒情、叙事自然融合，完美一致。体现了柳词的特色。

【集评】

唐圭璋《唐宋词简释》：此首，初点月收天曙之景色，次言客心临别之凄楚。“翠娥”以下，皆送行人之情态。执手劳劳，开户轧轧，无言有泪，记事既生动，写情亦逼真。“断肠”一句，写尽两面依依之情。

换头，写别后舟行之速。“万般”两句，写别后心中之恨。“更回首”三句，以远景作收，笔力千钧。上片之末言回顾，谓人。此则谓舟行已远，不独人不见，即城亦不见，但见烟树隐隐而已。一顾再顾，总见步步留恋之深。屈子云：“过夏首而西浮兮，顾龙

门而不见。”收处仿佛似之。

《唐宋词鉴赏集》：况周颐《蕙风词话》云：“盖写景与言情，非二事也。善言情者，但写景而情在其中，此等境界，惟北宋词人往往有之。”从这首词的结句很可以看出这一特点，它在情景交融方面，的确达到了很高的境界，在这一点上，也可以说它“高处不减唐人”。

蝶恋花

伫①倚危楼风细细。望极②春愁，黯黯③生天际。
草色烟光残照里，无言谁会凭栏意。 拟把疏狂图一醉。
对酒当歌，强乐还无味。衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴。

【注释】

①伫：久立。

②望极：极目远望。

③黯黯：迷濛不明。

【评解】

这首《蝶恋花》把飘泊异乡的落魄感受，同怀恋意中人的缠绵情思结合起来。上片写春日登楼引起的愁思。下片写“春愁”的执着缠绵，无可排遣。并点明了“春愁”的具体内容。全词写得激情回荡，执着诚笃，颇能显示柳词的抒情特色。

【集评】

唐圭璋《唐宋词简释》：此首上片写境，下片抒情。“伫倚”三句，写远望愁生。“草色”两句，实写所见冷落景象与伤高念远之意。换头深婉。“拟把”句，与“衣带”两句，更柔厚。与“不辞镜里朱颜瘦”语，同合风人之旨。

王国维《人间词话》：古今之成大事业、大学问者，必经过三种之境界，以“衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴”为第二境。

俞陛云《唐五代两宋词选释》：长守尾生抱柱之信，拼减沈郎腰带之围，真情至语。